

E869 - Conan Disappears Over a Cliff (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:50] Man 1

Hey, now. Where do you think you're going?

[00:55] Man 2

N-No one said we'd be murdering anyone.

[00:58] Man 1

They ignored our warnings that
we'd kill them if they resisted.

[01:03] Man 1

They got what they deserved.

[01:05] Man 2

I-I'm out.

[01:09] Man 1

Now that's really not part of the plan.

[01:12] Man 1

You've broken the contract.

[01:14] Man 1

You're a traitor.

[01:16] Man 1

You'll have to be punished.

[01:19] Police 1

Hey, you!

[01:22] Police 1

What are you doing?

[01:27] Police 2

Hey!

[01:40] Conan

Curtains rise as the headliner appears!

[01:42] Conan

He beautifully dances his
mystery-solving steps!

[01:44] Conan

The criminals are acting in secret!

[01:46] Conan

Will the Detective Boys
come in contact with them?

[01:48] Conan

Always determining the one truth

[01:50] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:52] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Conan Disappears Over a Cliff

(Part One)

[03:35] Conan

"Conan Disappears Over a Cliff, Part One!"

[03:41] Reporter

Victims have been reported in the case.

[03:43] Reporter

The serial armed robbery and
arson group known as Zorro

[03:46] Reporter

murdered three residents
of the home they broke into,

[03:49] Reporter

and seriously injured a patrol officer
reporting to the fire before they fled.

[03:55] Reporter

*According to the other patrol officer, the
culprit fired a crossbow without warning.*

[03:57] Kogoro

Ridiculous.

[03:59] Kogoro

This is the fourth wealthy
home they've targeted.

[04:01] Reporter

*The MPD is doing everything it
can to arrest these criminals.*

[04:09] Kogoro

They're the opposite of the name Zorro.

[04:11] Kogoro

They're a fiendish group of thugs.

[04:14] Ran

Dad, I know it's your day off,

[04:17] Ran

but don't day drink too much.

[04:20] Kogoro

I know.

[04:24] Kogoro

Where did he go?

[04:26] Kogoro

That kid who always sticks
his nose in news like this?

[04:31] Ran

Conan-kun went out with
Ai-chan and the other kids.

[04:35] Ran

Did you forget?

[04:37] Kogoro

Must be nice having no responsibilities.

[04:40] Ran

It must be nice for you, too, Dad.

[04:49] All

Ready, and...

[04:51] Ayumi

Beans and honey!

[04:51] Mitsuhiro

Pudding!

[04:51] Genta

Eel!

[04:52] Ayumi

Did you get all that, Conan-kun?

[04:55] Conan

Beans and honey, pudding, eel.

[04:59] Mitsuhiro

That's correct.

[05:00] Genta

That's amazing.

[05:01] Genta

How did you know?

[05:03] Conan

It's obvious.

[05:06] Ayumi

Let's do our favorite subjects next.

[05:09] Conan

That's obvious, too.

[05:11] Agasa

We're almost there, kids.

[05:14] All

Hooray!

[05:21] Ayumi

It's so wonderful!

[05:23] Mitsuhiro

Staying here makes me feel like a celebrity.

[05:27] Genta

I bet they serve the best eel.

[05:31] Conan

I'm not sure about that.

[05:33] Haibara

Unfortunately, we have to cook for ourselves here, Kojima-kun.

[05:38] Genta

What? N-No way.

[05:42] Conan

Anyway, your connections never fail to impress, Professor.

[05:46] Conan

I can't believe you know the person who owns this villa.

[05:50] Genta

Don't you know any eel vendors, Professor?

[05:54] Agasa

No.

[05:56] Genta

How could you answer so quickly?

[06:03] Ayumi

What?

[06:06] Conan

What's wrong, Ayumi-chan?!

[06:13] Genta

Hey, who is he?

[06:20] Conan

He's alive.

[06:24] Mitsuhiko

He's seriously hurt, but he's breathing.

[06:27] Conan

Haibara, call an ambulance.

[06:29] Haibara

Got it.

[06:52] Mitsuhiko

That was a surprise.

[06:55] Mitsuhiko

Who was he, and what happened to him?

[06:59] Mitsuhiko

Is it some kind of case?

[07:01] Genta

He's probably just a thief.

[07:04] Genta

Maybe he made a mistake while breaking in and hurt himself.

[07:08] Haibara

It's not impossible

[07:11] Haibara

if he can shoot himself in
the arm with a crossbow.

[07:15] Haibara

A crossbow?

[07:16] Haibara

Wasn't yesterday's...?

[07:18] Ayumi

Huh? Where's Conan-kun?

[07:20] Agasa

What? He was here until a minute ago.

[07:43] Conan

He must've left this behind.

[07:50] Conan

What's this?

[07:52] Haibara

They're probably either
usernames or passwords.

[07:55] Conan

Haibara.

[07:57] Haibara

They're totally different.

[07:59] Haibara

What are you going to do with
that? Give it back to him?

[08:02] Conan

I guess.

[08:04] Conan

Make up some excuse to tell the others, okay?

[08:08] Haibara

Make something up, huh?

SIGN Misakihama Clinic

[08:21] Conan

A crossbow was used in yesterday's robbery.

[08:25] Conan

*I thought I'd ask him about
it, but he's not awake yet.*

[09:01] Conan

Military boots?

[09:42] Man 1

What?

[09:49] Conan

Now to call the police.

[10:00] Conan

Inspector Megure.

[10:03] Conan

*Does that mean this is connected
to yesterday's case?*

[10:11] Conan

Damn it!

[10:13] Takagi

What? Conan-kun?

[10:14] Conan

A suspicious man fled through the window!

[10:16] Conan

Check the rear entrance!

[10:18] Megure

What?

[10:28] Chiba

It's no use.

[10:29] Chiba

He escaped.

[10:31] Chiba

We found this in the garbage out back.

[10:35] Conan

Was that injured man part
of the Zorro robbery group?

[10:40] Takagi

Actually, the group hires its members.

[10:46] Takagi

Isehara Yuji, twenty-eight years old.

SIGN Isehara Yuji (28)

Hacker

[10:48] Takagi

He's a skilled hacker our cyber-crimes
division was pursuing, too.

[10:54] Takagi

He hacks and manipulates the
target's security information.

[10:59] Takagi

We heard through the Kanagawa Police

[11:01] Takagi

that they had a likely
suspect in their custody,

[11:06] Takagi

so we came here.

[11:08] Takagi

Is that enough information?

[11:10] Conan

Thank you.

[11:12] Conan

I'll be able to give
Kogoro-no-ojisan a full report.

[11:16] Chiba

What? Isehara's missing, too?!

[11:19] Megure

What?

[11:26] Megure

Find them!

[11:27] Both

Yes, sir!

[11:37] Kogoro

I see.

[11:39] Kogoro

Thank you for contacting me, Inspector.

[11:43] Ran

One of yesterday's robbers was found at the villa where the kids are staying?

[11:47] Kogoro

Yeah.

[11:49] Kogoro

I don't know what happened, but he was hiding in the yard with an injury.

[11:53] Ran

Will Conan-kun be all right?

[11:56] Kogoro

The police are there.

[11:58] Kogoro

You don't need to worry.

[12:00] Ran

That's not what I meant.

[12:05] Conan

I'm glad I took a picture just in case.

[12:30] Ran

Dad, how long are you going to keep drinking?

[12:33] Ran

Let's go.

[12:34] Kogoro

Huh?

[12:35] Ran

There's no way Conan-kun would just sit still after this.

[12:40] Ran

He'll definitely get up to something dangerous.

[12:43] Kogoro

Yeah, but it's not like I've been hired to investigate.

[12:47] Ran

What are you talking about?

[12:48] Kogoro

There's no need for the great

detective Mori Kogoro to go—

[12:49] Ran

Stop complaining and stand up.

[12:53] Kogoro

Ow, ow, ow!

[12:54] Ran

We're leaving.

[12:55] Kogoro

Ow, ow, ow!

[13:06] Conan

I'm close.

[13:14] Mitsuhiko

That's not fair, Conan-kun.

[13:18] Mitsuhiko

You should've told us if something was up.

[13:23] Ayumi

The Detective Boys are a team.

[13:26] Genta

I'm hungry.

[13:53] Genta

Huh? Where did Conan go?

[13:57] Mitsuhiko

That's odd.

[13:59] Mitsuhiko

We could see him until a moment ago.

[14:01] Ayumi

It's starting to get dark.

[14:04] Ayumi

Will Conan-kun be okay?

[14:08] Haibara

You mean will we be okay?

[14:09] Ayumi

Y-You mean...

[14:12] Mitsuhiko

We seem to be lost.

[14:16] Genta

What? You can't be serious.

[14:18] Genta

What about dinner? Dinner...

[14:24] Haibara

Since the sun is setting that way,

[14:27] Haibara

the ocean's this way.

[14:29] Haibara

We can still identify directions for now,

[14:32] Haibara

so we can get back if we need to.

[14:35] Ayumi

Really, Ai-chan?

[14:36] Mitsuhiko

Impressive as always, Haibara-san!

[14:39] Genta

So we can still have dinner?!

[14:41] Haibara

Yes, so let's go a little farther.

[14:46] Conan

If I keep going this way...

[14:49] Conan

Where am I?

[14:51] Conan

The sun's setting over there,

[14:54] Conan

and the ocean's this way, so...

[14:58] Conan

Is this...?

[15:00] Conan

I'm inside a cave.

[15:08] Conan

A sea breeze?

[15:09] Conan

So there's an exit on the other side?

[15:18] Conan

Of course not.

[15:25] Conan

That's impressive...

[15:31] Conan

Wait, I don't have time for detours.

[15:41] Conan

I'm finally back here, but
it's completely dark out.

[16:00] Conan

Am I lost again?

[16:02] Conan

I'll have to go back.

[16:05] Conan

What's that?

[16:23] Conan

Found it.

[16:50] Man B

What an idiot.

[16:52] Man A

What are we gonna do, Zorro-san?

SIGN Mizorogi Go (35)

Armed Robber Zorro

[16:56] Mizorogi

I knew exactly where you'd go, Isehara.

[17:07] Conan

That's him.

[17:10] Isehara

S-Spare me.

[17:12] Isehara

Please spare me.

[17:16] Mizorogi

For your wife and kid?

[17:18] Mizorogi

Talk about melodramatic.

[17:23] Mizorogi

You talked, didn't you?

[17:27] Isehara

I-I didn't say anything!

[17:30] Mizorogi

Then I'll let you choose.

[17:33] Mizorogi

Either I'll kill your family,

[17:36] Mizorogi

or you die here.

[17:39] Mizorogi

It's up to you.

[17:43] Mizorogi

Now choose.

[18:25] Mizorogi

Who's there?

[18:33] Mizorogi

Isehara!

[18:40] Conan

Over here.

[18:42] Isehara

Who are you?

[18:43] Conan

Edogawa Conan. I'm a detective.

[18:46] Isehara

A-A detective?

[18:47] Mizorogi

Where did he go?

[18:49] Conan

Hurry.

[18:53] Mizorogi

A kid?

[19:07] Mizorogi

Damn it.

[19:09] Mizorogi

Where did they go?!

[19:15] Isehara

Th-They're going to kill me.

[19:18] Conan

It's okay.

[19:19] Conan

They don't know where we are.

[19:31] Isehara

No! I don't wanna die!

[19:35] Mizorogi

This way.

[19:39] Conan

Wait!

[20:05] Conan

This place...

[20:29] Genta

Conan!

[20:30] Mitsuhiko

What? Conan-kun?

[20:32] Ayumi

Conan-kun!

[20:41] Kogoro

One more. No, two more.

[20:45] Ran

I have a bad feeling.

[20:48] Ran

Could you go faster?

[20:53] Ran

Dad, wake up.

[20:59] Isehara

S-Spare me, please.

[21:03] Mizorogi

You put us through all this unnecessary work, traitor.

[21:19] Mizorogi

Die.

[21:44] Ayumi

Conan-kun!

[21:54] Kogoro

Ah, Professor Agasa.

[21:56] Kogoro

Thank you for coming to meet us.

[22:00] Ran

Did something happen to the kids?

[22:02] Kogoro

Huh?

[22:03] Agasa

I-I just heard from the kids.

[22:09] Ran

What?

[22:12] Ran

Conan-kun is...

[22:13] Kogoro

I-Is he...?

[22:16] Kogoro

Ran!

[22:17] Kogoro

Ran!

SIGN Episode Preview

[23:45] Ayumi

Conan-kun is...

[23:47] Mitsuhiko

It can't be true.

[23:48] Genta

B-But we all saw it.

[23:51] Megure

We won't let that happen!

[23:54] Kogoro

Inspector.

[23:56] Ran

What? Ai-chan's missing, too?

[23:59] Haibara

I came alone like you instructed.

[24:04] Mizorogi

Let's go.

SIGN Conan Disappears Over a Cliff (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Conan Disappears Over a Cliff, Part Two!"

SIGN Password

[24:30] All

Next Conan's hint!

[24:33] Haibara

A password.

[24:35] Genta

Conan, are you serious?

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Ayumi

No way!

[24:36] Mitsuhiko

It's impossible!

[24:37] Haibara

We'll have to wait until next week.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:54:02 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee